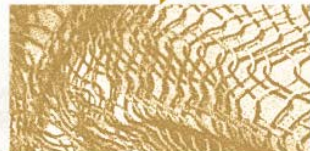


# COLOQUIO INTERNACIONAL

**Ti' xan ku bin  
u na'akal u nojil  
a ch'i'ibal:**

**Tejiendo memorias  
matrilineales**



**OCTUBRE  
2025**

**22**

Auditorio Salvador Rodríguez Losa  
Facultad de Ciencias  
Antropológicas, UADY

**23 y 24**

Antiguo salón del Consejo  
Centro Cultural Universitario



## ESCRITORAS HOMENAJEADAS:

**Melba Alfaro | Briceida Cuevas Cob  
Lizbeth Carrillo Can | María Luisa Góngora Pacheco**

### Coordinan:

**Dra. Assia Mohssine**

Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique (EA 4280)  
Université Clermont Auvergne (Francia)

**Dra. Silvia Cristina Leirana Alcocer**

Programa Institucional de Estudios del Pueblo y la Cultura Maya  
Universidad Autónoma de Yucatán (México)

**P R O G R A M A**



**Día 1 – Miércoles 22 de octubre | (Auditorio Salvador Rodríguez Losa, Facultad de Ciencias Antropológicas, UADY)**

**10:00 – 10:30 | Inauguración y Palabras de Bienvenida**

- Mtro. Carlos Estrada Pinto, Rector de la UADY
- Dra. Celia Rosado, Secretaría Académica de la UADY
- Dra. Rocío Cortés Campos, Directora de la Facultad de Ciencias Antropológicas
- Dra. Cristina Leirana Alcocer, Co-organizadora del coloquio (UADY- PROIMAYA)
- Dra. Assia Mohssine, Co-organizadora del coloquio (U. Clermont Auvergne- CELIS)
- Mtro. Luis Antonio Canché Briceño (UADY- PROIMAYA)

**10:30 – 12:30 | Homenaje a las escritoras y lectura de sus obras:**

- Briceida Cuevas Cob
- María Luisa Góngora Pacheco
- Melba Alfaro
- Lizbeth Carrillo Can

**Presenta y modera:** Dra. Celia Rosado (UADY)

**12:30 – 12:45 | *Receso y Café***

**12:45 – 13:15 | Plenaria**

**Assia Mohssine** (U. Clermont Auvergne)  
“Memorias matrilineales y memoria multidireccional”  
**Modera:** David Loría Aráujo (UADY)

**13:20 – 15:00 | Sesión 1: Tejer la voz: Briceida Cuevas Cob y la poesía maya contemporánea**

**Modera:** Silvia Cristina Leirana Alcocer (UADY)

- 13:20** **Lamia El Lamrani** (Universidad de las Artes de Yucatán): “Voces tejidas: la poesía femenina maya contemporánea”
- 13:40** **Diana Laura Briceño Ayala** (UAM): “Territorio y cuerpo femenino en la poesía maya de Briceida Cuevas Cob”
- 14:00** **Álvaro del Jesús Martínez Dzul** (UAM): “Lengua, territorio y escritura en textos de Briceida Cuevas Cob, Ana Patricia Martínez Huchim y Elisa Chavarrea Chim”
- 14:20** **Alessander Segovia Haas** (Campeche): “Metáfora social y recursos expresivos en la etnopoésia de Briceida Cuevas Cob”

**14:40 – 15:00 | Preguntas y mesa de diálogo**

**15:00 – 16:30 | *Almuerzo cortesía de Sedeculta***

**16:30 – 18:10 | Sesión 2: La lengua mordida: cuerpos, violencia y resistencia en la escritura de Melba Alfaro**

**Modera:** Silvia Rojas (Café con Piquete)

- 16:30** **Raúl Humberto Lara Quevedo** (UADY-CONAHCYT): “Crecer el cuerpo, entumir la palabra”. Instrumentalización de la violencia en *Me morderé la lengua*
- 16:50** **Adriana Vargas** (Radio Mayab): “Presencia literaria de Melba Alfaro en Yucatán”
- 17:10** **Maricruz Ortegón Uicab** (UADY): “La voz de dos mujeres en el silencio”
- 17:30** **María Elisa Chavarrea Chim** (Xkusamo’ob): “Experiencia de mujeres mayas en la literatura”

**17:50 – 18:10 | Preguntas y mesa de diálogo**

**18:10 | Cierre del Primer Día**

**Día 2 – Jueves 23 de octubre | Centro Cultural Universitario**

**9:30 – 10:00 | Plenaria**

**Paul M. Worley** (Appalachian State University):  
“Yan catul macoob zatoob ich kaxe...” Escritura como resistencia cotidiana en Briceida Cuevas Cob, María Luisa Góngora Pacheco, Melba Alfaro y Lizbeth Carrillo Can  
**Modera:** Assia Mohssine (U. Clermont Auvergne)

**10:00 – 10:20 | *Receso y Café***

**10:20 – 12:00 | Sesión 3: Epistemologías decoloniales en la literatura femenina yucateca**

**Modera:** Paul M. Worley (Appalachian State University)

- 10:20** **Raúl Moarquech Ferrera-Balanquet** (Howard University): “Sentipensar decolonial epistémico en la literatura femenina yucateca” (a distancia)
- 10:40** **Helena Ventura** (Escritores del Golfo A.C): “La mariposa de papel” sobre Brenda Alcocer
- 11:00** **Osiris Aníbal Gómez Velázquez** (University of Minnesota): “La naturaleza, esa otra aula”
- 11:20** **Cybèle González Sosa** (UADY): “Recuerdos de una mujer que amó mucho: Sara Mendoza”

**11:40 – 12:00 | Preguntas y mesa de diálogo**

**12:00 – 12:20 | *Receso y Café***

**12:20 – 12:50 | Plenaria**

**Gloria chacón** (University of California):  
Desbordando la subjetividad femenina y tradición: el corpus de Briceida Cuevas Cob  
**Modera:** David Loría Araujo (UADY)

**12:50 – 15:00 | *Receso (lugares sugeridos para almorzar)***

**15:00 – 17:00 | Sesión 4: Voces y saberes en diálogo: edición, teatro y traducción**

**Modera:** Virginie Giuliana (U. Clermont Auvergne)

- 15:00** **María Inés Canto** (investigadora independiente): “La influencia de Ana Patricia Martínez Huchim en el teatro de *Las Yerbas*”
- 15:20** **Eloísa Alcocer** (UADY): “Diálogos, los otros y la escritura en María Luisa Góngora Pacheco”
- 15:40** **Rita Castro Gamboa** (Universidad Modelo): “Voces que transforman escenarios”
- 16:00** **Mariana López Durand** (FFi-UAQ): “El legado editorial de Ana Patricia Martínez Huchim”
- 16:20** **Karina Monserrat Acuña Murillo** (UNAM) / **Luz María Lepe Lira** (UAQ): “Estrategias de autotraducción en la construcción de personajes de mujeres de *U yóol xkaambal jaw xíiw /Contrayerba*”

**16:40 – 17:00 | Preguntas y mesa de diálogo**

**17:00 – 17:40 | Sesión Exlibris I**

**Modera:** Cybèle González Sosa (UADY)  
**Rogelio Rosado Marrero**, *Neovanguardia y poéticas subversivas latinoamericana*, Buenos Aires Poetry, 2024. **Presentan:** Silvia Cristina Leirana Alcocer, Eduardo Tadeo Ferrer

**Paul M. Worley** y **Rita M. Palacios**, *Unwriting Maya Literature. Ts’iib as recorded knowledge*, Tucson: The University of Arizona Press, Primera edición impresa en inglés, 2019. **Presentan:** Paul M. Worley, Rita M. Palacios y Luz María Lepe Lira

**17:40 | *Cierre del 2do día***

**19:00 | Actividad cultural – Teatro Felipe Carrillo Puerto**

Lectura dramatizada de ***La fuerza del pueblo maya en la voz de una mujer indígena: Felipa Tzuc Poot***, de **María Luisa Góngora Pacheco**. Compañía de Teatro de la UADY

Día 3 – Viernes 24 de octubre   Centro Cultural Universitario	
9:30 – 10:00   Plenaria	<p><b>Briceida Cuevas Cob</b> (UCDMX): U Noj Kuuch u Suukil Úuchben Tuukul Tu Bejla’aben Ik’il Ts’iib ichil u Maya’ T’aanil Peten. El peso de la tradición en la escritura contemporánea en el maya peninsular</p> <p><b>Modera:</b> Silvia Cristina Leirana Alcocer (UADY)</p>
10:00 – 10:20   Receso y Café	
10:20 – 11:40   Sesión 5: Voces que perduran: filiaciones poéticas y maternidades simbólicas	<p><b>Modera:</b> Rogelio Rosado Marrero (UADY)</p>
10:20	<b>Alejandro Loeza</b> (UADY): “Maternidad y muerte: Julia Febles Cantón”
10:40	<b>Aída López Sosa</b> (escritora): “Rosario Sansores, novia del sol y de la noche hermana”
11:00	<b>Carlos Martín Briceño</b> (escritor): “La cotidianidad de la mujer maya hecha poesía. Un acercamiento personal a las letras de Briceida Cuevas Cob”
Preguntas y mesa de diálogo   11:20 – 11:40	
11:40 – 12:00   Receso y Café	
12:00 – 13:40   Sesión 6: Voces contemporáneas: cuerpo, memoria y lenguaje	<p><b>Modera:</b> Assia Mohssine (U. Clermont Auvergne)</p>
12:00	<b>Paula Klein</b> (U. Clermont Auvergne): “Memoria matrilineal en <i>Contrayerba</i> ”
12:20	<b>François-Xavier Guerry</b> (U. Clermont Auvergne): “Presencias y ausencias corporales en <i>El caracol</i> de Carolina Luna”
12:40	<b>David Loría Araújo</b> (UADY): “Cuerpo, afecto y VIH en <i>El tiempo es oro</i> ” de Carolina Luna
13:00	<b>Virginie Giuliana</b> (U. Clermont Auvergne): “La Mujer Mayabella y otras curiosidades”
Preguntas y mesa de diálogo   13:20 – 13:40	
13:40 – 14:20   Sesión Exlibris II	<p><b>Modera:</b> Osiris Aníbal Gómez Velázquez (University of Minnesota)</p> <p><b>Montserrat Acuña Murillo (compil.),</b> <i>Una sabia viaja al fondo de la jícara. Antología de poesía maya</i>, Querétaro: Biblioteca LEMI, Primera edición IMPRESA y DIGITAL, 2025.</p> <p><b>Presentan:</b> Mariana López Durand y Montserrat Acuña Murillo</p> <p><b>Assia Mohssine (ed.),</b> <i>Epistemologías en confluencia. Sociocrítica y giro decolonial</i>, Berlin, Peter Lang, 2024. <b>Presentan:</b> François-Xavier Guerry y Assia Mohssine</p>
14:20 – 16:00   Almuerzo	
16:00 – 17:40   Sesión 7: Seguir tejiendo memorias	<p><b>Modera:</b> María Inés Canto (investigadora independiente)</p>
16:00	<b>Melba Alfaro</b> (escritora, Café con Piquete): “Dos mujeres árbol”
16:20	<b>Silvia Rojas</b> (escritora, Café con Piquete): “Realce de mis ancestros”
16:40	<b>Kenia Aubry Ortegón</b> (Universidad Autónoma Campeche): “ <i>Miedo a Carmen y Algunas poetas son holgazanas</i> , de Gabriela Bustos Vadillo: escrituras est(éticas)”
17h:00	<b>Silvia Cristina Leirana Alcocer:</b> “La naturaleza como metáfora de las expresiones del amor en la poesía maya”
Preguntas y mesa de diálogo   17:20 – 17:40	

Día 3 – Viernes 24 de octubre   Centro Cultural Universitario	
17:40   Cierre del Coloquio internacional	
20:00   Actividad cultural : Espectáculo Pok Ta Pok	
Día 4 – Sábado 25 de octubre   Actividad cultural	
Invitación al Gran Museo del Mundo Maya (de 10 am a 2 pm)	